

# 14 Неділя по Зісланню Св. Духа - 2 вересня 2018

## 14 Sunday after Pentecost – September 2 2018

Апостол: Коринтян 1: 21–2:4 Євангелія від Матея 22: 35–46

*Epistle: Corinthians 1: 21–2:4 Gospel: Matthew 22: 35 - 46*

### СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм сердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.  
The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially, all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 3 вересня до 9 вересня 2018

### SCHEDULE OF LITURGIES from September 3 to September 9 2018

Понеділок Monday, 3		Відправ не буде No service
Вівторок Tuesday, 4	7:00 веч. 7:00 p.m.	Відправ не буде No service +Катерина Глушок – від родини (село) +Katheryna Hlushok – from family (selo)
Середа, 5 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m.	За здоров'я мами Галини Гайдук і вуйка Миколи Корнійчука – Юрій і Анна Марія Стафанюк (село) Health of mother Halyna Hajduk & uncle Mykola Kornijtschuk - George & Anna Maria Stefaniuk (selo)
	7:00 веч. 7:00 p.m.	+Йосифа Симанюк – від дітей (село) +Josepha Symaniuk – from children (selo)
Четвер, 6 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Дмитро Босак – Мирослава Дяків (село) +Dmytro Bosak – Myroslawa Diakiw (selo)
П'ятниця, Friday, 7	7:00 рано 7:00 a.m.	За здоров'я і благословення для родини Тараса Бабуха (церк. каплиця) Health and Blessing for Taras Babick's family (church chapel)
	9:00 рано 9:00 a.m.	+Надія Мельник – Ірка і Василь Балан (село) +Nadia Melnyk – Irka i Wasyl Balan (selo)
Субота, 8 Saturday	9:00 рано 9:00 a.m.	Боже благословення з нагоди 25 ліття подружнього життя Ярослава і Коллін Чубенко – від отця пароха Михаїла (село) God's blessings on the occasion of 25 <sup>th</sup> Wedding Anniversary of Yaroslav & Colleen Chubenko – from Msgr. Michael (selo)
Неділя, 9 Sunday	9:00 рано 9:00 a.m.	Літургія на відкриття шкільного року Liturgy for the beginning of School year
	11:00 рано 11:00 a.m.	+Маркіян Корецькі – Мар'яна Петрів +Markian Koretski – Maryana Petriw

Якщо ви хочете відправити Св. Літургію, в особливому наміренні для своєї родини (за померших, або родинної події), будь ласка, повідомте парафіяльний офіс щоб замовити дату.  
*If you wish to have a Liturgy celebrated for a special intention for your family (deceased or family event), please contact the parish office to book a date.*

\*\*\*\*\*

Пам'ятайте у ваших молитвах хворих з нашої парафії, парафіян, які проживають в різних будинках для старших, будинках опіки, а також тих що з причини недуги перебувають вдома. Просимо також повідомити парафіяльний офіс, якщо хтось у лікарні або хворий вдома і бажає щоб його відвідати, ми радо це зробимо.

*Please remember in your prayers sick in our Parish, all our parishioners that are residing at various Senior and Nursing homes and also due to illness are at home. Please also let the parish office know if anyone is in the hospital or needs a special visit, we will gladly visit.*

\*\*\*\*\*

В середу, 5 вересня в 10:30 рано потрібна поміч щоб почистити верхню кімнату в церкві. Якщо можете то просимо прийти і допомогти. Потрібно приблизно 5 людей. Дякуємо.

## Пожертви на церкву / Donations to the church

Неділі 19 і 26 серпня \$ 4,103.00 Sunday, August 19 and 26  
Свічки \$ 575.30 Candles

\*\*\*\*\*

Нагадуємо батькам, що реєстрація до Рідної Школи відбудеться в неділю 9 вересня. Літургія на відкриття шкільного року, відправиться в 9:00 ранку, після Літургії, в нашій залі будуть вписи до школи. Форми для реєстрації як також інформації про школу можна знайти на нашій Веб сторінці. [www.stsvladimirandolqacathedral.ca](http://www.stsvladimirandolqacathedral.ca) (шукайте під організаціями). Просимо записати своїх дітей до нашої Рідної Школи.

*We remind our parents that registration for Ridna Shkola will take place on Sunday, September 9<sup>th</sup>. Opening Liturgy at 9:00 am., following the registration in our Parish Hall. All forms and information about Shkola are available on our Website (look under organizations). Please register your children to our Ridna Shkola.*

\*\*\*\*\*

Також в неділю, 9 вересня, після Літургії в 9 ранку, наші парафіяльні Лицарі Колумба запрошують на свій панкейк сніданок. Сердечно запрошуємо всіх на смачний сніданок і нагоду зустріся після літніх вакацій.

*Also on Sunday, September 9<sup>th</sup> after 9:00 a.m. Liturgy, our Knights of Columbus, invite you to their delicious Pancake Breakfast. Please come and enjoy the breakfast and opportunity to catch up after summer vacations.*

\*\*\*\*\*

Лицарі Колумба, Канон Луговий, оферують допомогу для Українських Католицьких студентів, які продовжують свої навчання. Аплікації можна отримати в нашій канцелярії.

*Canon Luhovy Assembly Educational Foundation will once again be offering Bursaries to assist any Ukrainian Catholic student, attending post-secondary institutions. Applications are available from the parish office.*

\*\*\*\*\*

Наш Митрополит, Лаврентій Гуцуляк, ЧСВВ, разом з Редемптористами провінції Йорктому, з дозволу Архієпископа Альберта ЛеГатт оголошує історичну подію. У пам'ять 200-річчя християнської місії Архiepархії святого Боніфація, і 150-річчя з дня народження о. Ахілла Деларе, засновника Українських Католицьких Редемптористів провінції Йорктон та створення Української Католицької Архiepархії, сердечно запрошуємо вас взяти участь у Візантійській Божественній Літургії Подяки в суботу, 15 вересня 2018 року, о 17 години в катедрі Св. Боніфація.

### *Celebration Remembering Fr. Achilles Delaere CSSR*

*His Grace Metropolitan Lawrence Huculak together with the Redemptorists of the Yorkton Province with the Permission of His Grace Archbishop Albert LeGatt announce a historical event of appreciation. In commemoration of the 200<sup>th</sup> anniversary of Christian mission by the Archdiocese of St. Boniface, the 150<sup>th</sup> anniversary of the birth of Fr. Achilles Delaere founder of the Yorkton Province of the Ukrainian Catholic Redemptorists and the establishment of the Ukrainian Catholic Archeparchy. We cordially invite you to attend a Byzantine Divine Liturgy of Thanksgiving on Saturday Septemver 15, 2018, 5 pm at St. Boniface Cathedral.*

\*\*\*\*\*

Мають намір вступити в стан подружній Тери Вейн Манітович, син покійних Антонія і Ольги Турчин і Тереса Ліа Голуб, донька Тери і Єлизавети Масник. Перша оповідь. Подружжя в нашій катедрі, в суботу 22 вересня, 2018 року.

*There is a promise of marriage between Terry Wayne Manitowich, son of deceased parents, Anthony and Olga Turchyn, and Teresa Leah Holub, daughter of Terry and Elizabeth Masnyk. First announcement! Marriage to take place at the Cathedral, on Saturday, September 22, 2018.*

\*\*\*\*\*

*Canon Luhovy Assembly #0374 invite you to their annual Farmer's Harvest Market which will be held on Saturday, September 8<sup>th</sup>, 2018 at LubovSSMI Foundation, Parking Lot, 1085 Main Street. Come and join them at their locally harvested fresh vegetable market.*